

# TAPIS

Conseils d'entretien

# RUGS

Care instructions

# ALFOMBRAS

Consejos de mantenimiento

**Vous venez d'acquérir un tapis édité par Roche Bobois.**  
**Voici quelques conseils pour conserver la beauté de votre tapis dans le temps.**

### Conseils d'entretien

Une fois le tapis installé, il peut arriver que certaines parties présentent des plis. Ces plis vont disparaître au bout de quelques jours, une fois que les fibres du velours auront repris leur forme initiale. Pour faciliter sa mise en place et lui assurer une meilleure assise, vous pouvez positionner votre tapis sur un anti-dérapant.

Pour un entretien usuel, passez l'aspirateur régulièrement, sans brosse et à puissance minimale. Vous pouvez également saupoudrer largement le tapis de Terre de Sommières, laisser la poudre agir quelques heures puis passer l'aspirateur.

En début de vie, il peut arriver que votre tapis « débourre », c'est-à-dire, qu'un excédent de fibres en sorte. Tout ceci est normal et disparaîtra au bout de quelques semaines. Ne jamais forcer le débouillage en le frottant, vous ne feriez qu'accentuer le phénomène.

Il est également possible que des fils dépassent. Il faut, dans ce cas, les couper avec des ciseaux, et ne surtout pas tirer dessus.

### En cas de taches

Vous devez agir immédiatement en traitant la tache de l'extérieur vers l'intérieur. Enlever tout d'abord la plus grande partie de la tache avec une cuillère. Absorbent ensuite le restant avec un chiffon blanc sec ou un papier absorbant. Enfin, tamponnez votre tapis à l'eau tiède à l'endroit de la tache, en utilisant éventuellement un détergent adapté aux tapis. Répétez l'opération deux fois supplémentaires si nécessaire. Si la tache persiste, contactez un professionnel rapidement.

### L'entretien spécifique de la soie végétale

La soie végétale est une fibre d'origine naturelle élaborée à partir de la cellulose (viscose). C'est une qualité délicate qui nécessite un entretien particulier : fibre très fine et hydrophile, l'eau aura donc tendance à la faire friser et à la compacter. En cas de tache, réaliser autour de celle-ci une barrière de Terre de Sommières afin de couper la capillarité, puis procéder comme exposé dans le paragraphe précédent. Il est important de tamponner le surplus d'eau rapidement et de sécher la fibre au séchoir à cheveux en l'ébouriffant avec les doigts ou avec une brosse en soie pour lui redonner son gonflant de l'extérieur vers l'intérieur ; ne pas laisser le liquide s'évaporer et sécher à l'air. En cas de doute, contactez un professionnel qui effectuera un nettoyage à l'eau, ou en injection-extraction en cas de pose collée ou tendue.

### Recommandations

Nos tapis sont fabriqués selon des méthodes artisanales, il peut arriver que leur dimension soit légèrement différente ou que les bordures ne soient pas parfaitement droites. Une variation de +/-3% de la dimension est tolérée.

Il est déconseillé d'exposer votre tapis à la lumière directe du soleil et de la lune, qui décolorent les fibres de façon inexorable.

Tourner votre tapis tous les six mois afin de répartir les zones de trafic.

Il est déconseillé de positionner votre tapis tufté sur un plancher chauffant.

**Thank you for your recent purchase of a rug edited by Roche Bobois. Here are some care instructions that will help you preserve the beauty of your rug.**

### Care instructions

After the rug is installed, some parts may appear wrinkled. These creases will disappear after a few days, once the velvet fibers have regained their original shape. To facilitate the installation and ensure a better grip, you may place your carpet on a non-slip surface. For day-to-day maintenance, vacuum regularly, without a brush and at minimum power. You can also sprinkle a large amount of "Terre de Sommières" on the carpet, leave the powder for a few hours and then vacuum it up.

At the beginning, your carpet may "shed", i.e., excess fibers may come out. This is normal and will stop after a few weeks. Do not rub the carpet, as this will only increase the phenomenon.

Some threads may also stick out. In this case, you may cut them with scissors; please never pull on them.

### In case of stains

You should act immediately by treating the stain from the outside in. First, remove most of the stain with a spoon. Then absorb the rest with a dry white cloth or a paper towel. Finally, dab your carpet with lukewarm water at the spot of the stain, possibly using a carpet-friendly detergent. Repeat two more times if necessary. If the stain persists, contact a professional cleaning company.

### Specific care for vegetable silk

Vegetable silk is a fiber of natural origin elaborated from cellulose (viscose). It is a delicate material that requires special care. It is a very fine and hydrophilic fiber. Water will therefore tend to make it curl and compact. In case there is a stain, create a barrier with "Terre de Sommières" in order to stop the capillarity, then proceed as described in the previous paragraph. It is important to quickly dab off the excess water and dry the fiber with a hair dryer, ruffling it with your fingers or with a bristle brush, in order to restore its thickness from the outside in. Do not let the liquid evaporate and air dry. In case of doubt, please contact a professional cleaning company, who will clean it with water, or with an injection-extraction technique for tougher stains.

### Characteristics

Our rugs are made using artisanal methods; therefore, their dimensions may be slightly different and their edges may be slightly uneven. A variation of +/-3% of the dimension is tolerated.

It is recommended to protect your rug from direct sunlight and moonlight, as these would permanently discolor the fibers.

Please turn your rug around every six months in order to avoid excessive traffic to one area.

It is not recommended to place your tufted carpet on a heated floor.

**Acaba de adquirir una alfombra editada por Roche Bobois. Aquí hay algunos consejos para mantener la belleza de su alfombra a lo largo del tiempo.**

### **Consejos de mantenimiento**

Una vez instalada la alfombra, puede suceder que algunas partes tengan pliegues. Estos pliegues desaparecerán pasados unos días, una vez que las fibras del pelo hayan recuperado su forma inicial. Para facilitar su instalación y asegurar una mejor base, puede colocar su alfombra sobre un antideslizante.

Para el mantenimiento habitual, aspire regularmente, sin cepillo y con la potencia mínima. También puede espolvorear ampliamente la alfombra de tierra de Sommières, dejar que el polvo actúe durante unas horas y luego aspirar.

Al comienzo de su uso, puede suceder que su alfombra «suelte pelusas», es decir, que salgan fibras sobrantes. Todo esto es normal y desaparecerá en unas pocas semanas. Nunca lo fuerce frotándolo, solo acentuarás el fenómeno.

También es posible que sobresalgan hilos. En este caso hay que cortarlos con unas tijeras, y sobre todo no tirar de ellos.

### **En caso de manchas**

Debe actuar inmediatamente tratando la mancha desde el exterior hacia el interior. Primero quite la mayor parte de la mancha con una cuchara. Empape el resto con un paño blanco seco o una toalla de papel. Finalmente, frote el área de la mancha con agua tibia, posiblemente con un detergente adecuado para alfombras. Repita esto dos veces más si es necesario. Si la mancha persiste, contacte a un profesional rápidamente.

### **El mantenimiento específico de la seda vegetal**

La seda vegetal es una fibra de origen natural elaborada a partir de celulosa (viscosa). Es una cualidad delicada que requiere un mantenimiento especial. Es una fibra muy fina e hidrofílica. Por tanto, el agua tenderá a rizarla y compactarla. En caso de mancha, crear una capa de Tierra de Sommières a su alrededor para cortar la capilaridad, luego proceder como se describe en el párrafo anterior. Es importante secar el exceso de agua rápidamente y secar la fibra con secador, alborotándola con los dedos o con un cepillo de cerdas para devolverle su plenitud desde el exterior hacia el interior; no permita que el líquido se evapore y se seque al aire. En caso de duda, contacte con un profesional que lo limpiará con agua, o mediante inyección-extracción en caso de instalación encolada o estirada.

### **Características**

Nuestras alfombras están fabricadas con métodos tradicionales, puede suceder que su tamaño sea ligeramente diferente o que los bordes no queden perfectamente rectos. Se tolera una variación de +/- 3% de la dimensión.

No se recomienda exponer su alfombra a la luz solar directa y a la luz de la luna, que blanquean inexorablemente las fibras.

Gire su alfombra cada seis meses para distribuir las áreas de tráfico.

No se recomienda colocar la alfombra anudada en un piso de suelo radiante.